



**APPEL A CONTRIBUTIONS**  
**OUVRAGE COLLECTIF**  
**MELANGES OFFERTS AU PROFESSEUR MOUSSA DAFF**  
**Coordonné par M. Kalidou SY et M. Khadimou Rassoul THIAM**

Le professeur Moussa DAFF a formé plusieurs générations d'étudiants dont beaucoup sont devenus ses collègues dans différentes universités africaines et du monde. Il a été un maillon important dans les réformes de l'enseignement du français comme dans les problématiques des langues nationales et des interculturalités. Ses travaux, ses enseignements comme ses missions d'expertise couvrent un large spectre dans les sciences du langage, la médiation interculturelle, la didactique et les littératures francophones (il faut rappeler que le professeur Moussa DAFF a été l'initiateur du certificat de spécialisation en littératures francophones et le premier à diriger des thèses dans ce domaine à l'Université Cheikh Anta DIOP de Dakar ; il est donc un pionnier des études francophones à Dakar et au Sénégal).

C'est pourquoi le GRADIS a initié ce projet d'ouvrage collectif à la fois pluridisciplinaire et interdisciplinaire centré sur ces différents domaines : la médiation interculturelle, le multi/plurilinguisme en Afrique et la gestion des langues locales, la didactique convergente ainsi que les littératures francophones qui pourraient constituer un faisceau suffisamment attracteur pour faire converger plusieurs propositions de contribution en l'honneur du Professeur multidimensionnel qu'est Moussa DAFF.

La médiation pourrait se présenter comme un mot-valise au regard de ses multiples usages aujourd'hui dans des domaines les plus divers et variés. Mais il a au moins l'avantage de pointer à la fois des différences et le chemin qui les relie inlassablement. La médiation comme les différences qu'elle relie et rallie subsume des univers de sens et des systèmes de valeurs articulés dans des configurations discursives sinon langagières. Aussi pointe-t-elle les systèmes et formes internes à la langue comme les sujets sociaux hors de la langue. Au-delà

de notre corps qui nous relie au monde, la plus immédiate des médiations est certainement celle langagière pour dire le monde et se dire dans le monde.

La médiation langagière trouve toute sa pertinence dans les contextes africains hétérogènes marqués par un multilinguisme d'une grande densité. Ces contextes se présentent souvent sous la configuration suivante : des dizaines de langues locales cohabitent avec des langues internationales à grande diffusion dans des rapports le plus souvent diglossiques. Ces rapports diglossiques sont construites le plus souvent par des dynamiques historiques, politiques et sociales qui accordent une certaine primauté aux langues internationales généralement du fait de hautes considérations héritées de la colonisation et de représentations et perceptions façonnées par des choix politiques, tandis que les langues locales, en mal de reconnaissance sous les effets combinés de plusieurs facteurs (le problème de codification, la question des droits linguistiques, les politiques linguistiques et éducatives...), sont restreintes à des fonctions sociales à l'échelle familiale et communautaire. Toutefois, depuis plusieurs décennies, dans beaucoup de pays africains, des initiatives intéressantes sont en train d'être conduites pour la standardisation des langues locales à travers la codification et la grammaticalisation, leur prise en compte effective dans les politiques linguistiques et éducatives dans un partage harmonieux des espaces sociolinguistiques avec les langues héritées de la colonisation dans des rapports de convergence fondée sur la complémentarité mutuelle. Les travaux de DAFF sont essentiellement orientés dans cette perspective. Il a proposé une approche intégrale qui transcende les frontières des langues en se fondant sur le concept de « langues partenaires » et celui de l'appartenance territoriale des langues (ATL). Ce concept de « langue partenaire » inaugure de nouvelles attitudes linguistiques, aux antipodes des rapports diglossiques, qui permettent de tirer profit des ressources mutualisées qu'offrent toutes les langues présentes dans les espaces sociolinguistiques pour mettre en œuvre des stratégies discursives et didactiques inclusives et adaptées aux contextes. C'est ainsi qu'il a théorisé les concepts de didactique convergente et de pédagogie intégrée qui constituent autant de stratégies qui se situent aux confins de la frontière des langues dans une logique de partenariat linguistique. De ce point de vue, la didactique convergente comme la pédagogie intégrée impliquent-elles une médiation qui serait aussi de l'ordre de la remédiation. Que l'une et l'autre problématisent dès l'origine la relation aux langues locales dans le processus d'acquisition des savoirs et des savoir-faire ne rend que plus manifeste l'immanence d'un projet de remédiation. Quelle place et quel rôle assigner aux plurilinguismes et aux politiques linguistiques en Afrique ? Quelle didactique des langues et des cultures ? Quelles approches pour les langues

locales/nationales ? Pour quelles stratégies de développement endogène ? Quelles formes de médiation discursives sinon langagières ? Selon quels enjeux ? Ces quelques questions ne sont données qu'à titre indicatif et les contributeurs potentiels peuvent explorer d'autres pistes, soulever d'autres questions dans le cadre de la thématique générale ainsi proposée pour cet ouvrage collectif en l'honneur du professeur Moussa DAFF.

**NB : Il est envisagé d'organiser un colloque pour le lancement de ces mélanges en 2022. Les contributeurs viendront à St-Louis pour échanger autour de leurs contributions et bien évidemment rendre hommage aussi au professeur Moussa DAFF. Nous serons plus précis sur les modalités de l'organisation de ce colloque quand nous aurons toutes les contributions et engagé la publication de l'ouvrage. Toutes les informations nécessaires seront données en temps opportun.**

### **AXES THEMATIQUES :**

- Médiations culturelles et interculturelles
- Multilinguisme/Plurilinguisme en Afrique
- Métissage linguistique, mélange de langue et alternance codique en Afrique
- Description des langues africaines
- Didactique convergente et pédagogie intégrée
- Politiques linguistiques en Afrique
- Littératures francophones, identité (s) et pouvoir (s)

### **COMITE SCIENTIFIQUE**

Prof. Modou NDIAYE, Université Cheikh Anta DIOP (Sénégal)

Prof. Momar CISSÈ, Université Cheikh Anta DIOP (Sénégal)

Prof. Mamadou DRAME, Université Cheikh Anta DIOP (Sénégal)

Prof. Abdoulaye DIOUF, Université Cheikh Anta DIOP (Sénégal)

Prof. Mbacké DIAGNE, IFAN- Cheikh Anta DIOP (Sénégal)

Prof. Alioune Badara DIANE, Université Cheikh Anta DIOP (Sénégal)

Prof. Augustin COLY, Université Cheikh Anta DIOP (Sénégal)

Prof. Fallou MBOW, Université Cheikh Anta DIOP (Sénégal)

Prof. Boubacar CAMARA, Université Gaston Berger (Sénégal)

Prof. Birahim DIAKHOUNPA, Université Gaston Berger (Sénégal)

Prof. Fidèle DIEDHIOU, Université Gaston Berger (Sénégal)

Prof. Magatte NDIAYE, Université Gaston Berger (Sénégal)

Prof. Aimée Danielle LEZZOU-KOFFI, Université Félix Houphouët BOIGNY (Côte d'Ivoire)

Prof. Hilaire Djedje BOHUI, Université Félix Houphouët BOINGY (Côte d'Ivoire)

Prof. Georice Bertin MADEBE, Université Oumar BONGO (Gabon)  
Prof. Emérite Jacques FONTANILLE, Université de Limoges (France)  
Pro. Gabrielle Le TALLEC, Université Paris 13 (France)  
Prof. Didier TSALA-EFFA, Université de Limoges (France)  
Prof. Pierre FRATH, Université de Reims (France)  
Prof. Emérite Aline GOHARD-RADENKOVIC, Université de Fribourg (Suisse)  
Prof. Jenny MAGGI, Université de Genève (Suisse)  
Prof. Alioune Ngoné SECK, Université Cheikh Anta DIOP (Sénégal)  
Prof. Abou NAPON, Université de Ouagadougou (Burkina Faso)  
Prof. Alou KEITA, Université Joseph Ki-Zerbo (Burkina Faso)  
Prof. Abdel Baba Moussa, Directeur ConfemEN (Benin)  
Dr. Magueye TOURE (OIF /Sénégal)  
Dr. Youma FALL (Présidence de la République du Sénégal)  
Dr. Patrice CORREA, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Prof. Louis Martin Onguene ESSONO, ENS (Cameroun)  
Prof. Omer MASSOUME, Université Marien Ngouabi (Congo Brazzaville)  
Prof. Julien KILANGA, Université de Lubumbashi (R.D.Congo)/Université d'Angers (France)  
Prof. Moussa FALL, Université Cheikh Anta DIOP (Sénégal)

## **COMITE DE LECTURE**

Prof. Kalidou SY, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Khadimou Rassoul THIAM, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Abou Bakry KEBE, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Adjaratou Oumar SALL, IFAN – Cheikh Anta DIOP (Sénégal)  
Dr. Mariama MAIGA, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Aimé GOMIS, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Aly Sambou, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Diokel SARR, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Ndiémé SOW, Université Assane SECK (Sénégal)  
Dr. Ibrahima SARR, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Lamarana DIALLO, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Assane NDIAYE, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Ndeye Maty PAYE, Université de Banjul (Gambie)  
Dr. Alioune WILANE, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Moustapha FAYE, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Modou Fatah THIAM, Université Gaston Berger (Sénégal)  
Dr. Aminata AIDARA, Université Cheikh Anta DIOP (Sénégal)

## **ECHEANCES**

- **17 avril 2021**, lancement de l'appel à contribution
- **20 Mai 2021** réception des résumés
- **30 Mai 2021** réponse du comité
- **30 Août 2021** réception des contributions (articles complets, environs 15 pages maximum sans la bibliographie)
- **30 Septembre 2021** retour des évaluations
- **20 Octobre 2021** réception des versions définitives
- **Parution de l'ouvrage en Janvier 2022**

## **CONTACT POUR LES PROPOSITIONS :**

[melangespourdaff@gmail.com](mailto:melangespourdaff@gmail.com)